

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.

LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.



THURSDAY, August 3, 1775.

JEUDI, le 3 Aoust, 1775.

On the Advantages which GREAT-BRITAIN may derive from the Discoveries of Travellers in the Reign of his present Majesty.

A R H A P S O D Y.

**W**HAT a prodigious noise has been made about the wonderful acquisitions to our knowledge by the travellers of the age in which we live! and what a sum of money has been given for the mere relations of these travellers put into books of various forms! Let us therefore consider what advantages we have gained, or really may gain, from these extraordinary expeditions. If it should be admitted that amusement is the only object, the end might have been answered as well in a snug apartment in London, with pen, ink and paper, as by all the apparatus of navigation, and risking the dangers of the deep, and the cruelty of savages. Surely the *Arabian Nights Entertainments*, and the *Adventures of Jack the Giant Killer*, are as entertaining as *Hawkesworth's Collection of Voyages*, or the *Travels of Mr. Bruce*. Utility therefore is required, and how much has been, or may be of that, I would humbly consider.

If *Byron's* Patagonians do exist! No doubt they would be very useful. Many heavy weights where few men can have room to apply their hands, and where to erect an engine would be incommodious and dilatory, would with ease be lifted by those giants. Each of the many fat aldermen of London, is by much too heavy even for a couple of brawny Irish chairmen: yet no chair has as yet been invented so as to be carried by more men than two. For these aldermen, Patagonian chairmen would afford a ready and suitable assistance. Many of them should be distributed at every stand of chairs—and then an alderman, when rising from a turtle feast, and calling for a chair, would (as *Sir Roger De Coverley* when he ordered a coach, desired it might be an elderly man that drove it) give this pertinent admonition, "be sure that the chairmen are Patagonians."

It has long, and I believe justly, been the subject of complaint, that too many of the watchmen of London are poor feeble creatures; and all who frequent the Theatres know that it is a common stage joke in the *Provoked Wife*, for *Sir John Brute*, when in his lady's clothes, to knock down one of the watch with his fist. But had we Patagonian watchmen, what a difference would it make upon the police of the British metropolis! one of them would tell the stoutest blood, without any exertion—and we should see them talking to the round-house with bunches of riotous young fellows hanging at their belts, as the Cornish giant in the excellent little history, which I have mentioned, used to carry the sheep which he had plundered.

The discoveries by Mr. Banks and Dr. Solander, to which we give full evidence—may certainly be turned to good account, if our legislature would but pay a proper attention to them. We find that the people of Otaheite can do perfectly well without the use of any kind of metal. What an advantage would it be to Great-Britain could she but be brought to the same situation? We should then be altogether independent of those countries in which gold and silver abound—we should be delivered from all farther trouble (of which we have lately had so much) in adjusting the standard of our coinage—and many an unhappy wretch, who is brought to an untimely end by falsifying the current money, for which there is now so great a temptation, might be saved and be a useful member to society. Let us consider likewise, what a number of our fellow citizens are doomed to unwholesome and short lives, by labouring in metals, digging in mines, and broiling in forges: all these would enjoy the light of day, and the blessings of health, as well as the rest of the human species—and surely they are as well entitled to it, being all born with the same senses and faculties, as those who cruelly procure the superfluities of luxury, nay, the engines of their own destruction, at the expence of the sufferings and lives of their brethren. Had the legislature adopted the opinion which I now suggest, a few years ago, the renowned *Bank of Air* might have subsisted in its full glory, for they were *Otaheite-men* so far as to think metals unnecessary; but unluckily they had to do with *Englishmen*, who still retained a value for real money, and would not be satisfied with paper.

We find too, that in Otaheite, they can do perfectly well without the use of horses. This is a discovery which may be turned to more immediate and important uses. The dearth of corn is become such a grievance, that the poor people in many parts of the country are half starved, and are with difficulty restrained from open violence. Now we are told by many of the writers upon the subject of the dearth of provisions, that the immense increase of the number of horses is one great cause of it. Let us then make haste and slay every horse in Great-Britain. So that although one should cry in the words of King Richard the Third

"A horse, a horse, my kingdom for a horse!"

it would be all in vain. Let a proclamation be issued offering a reward for every horse's head, as in Edward the Third's time a reward was offered for every wolf's head, by which that race of wild beasts was utterly exterminated. Although the horse be a tame animal, yet the consequences of keeping a number of them are equally destructive to the people, as the depredations of wolves. Nor let us regret the loss of cavalry in war; for surely *English dragons* would be more suitably mounted, and have a more formidable appearance, and do more execution upon bulls trained for the combat. Then would our foes be taught to feel with a vengeance, what force there is in the national epithet of *John Bull*. Then might we be said indeed to have our horns in the side of France, that ambitious country, the natural enemy of this free nation. And let it be considered, what benefit it would be to our

Sur les avantages que la GRANDE-BRETAGNE peut tirer des découvertes des voyageurs pendant le regne de sa présente Majesté.

I R O N I E.

**Q**UEL bruit prodigieux a-t-on fait touchant les acquisitions à nos connoissances faites par les voyageurs du siècle où nous vivons! et qu'elle somme d'argent n'a-t-on pas donné pour les relations seules, de ces voyageurs, qui forment des livres de formes différentes! considérons donc quels avantages nous avons gagnés, ou que nous pouvons réellement gagner de leurs expéditions extraordinaires. Si l'on pouvoit admettre que l'amusement est le seul objet, on auroit pu répondre à ce but aussi bien dans un appartement retiré à Londres, avec une plume, de l'encre et du papier, qu'avec tout l'appareil de la navigation, et le risque des dangers de l'abîme, ainsi que de la cruauté des sauvages. Surement les mille et une nuit contes Arabes, et les aventures de Jack le Geant Meurtrier, sont aussi amusans que le recueil des voyages de *Hawkesworth*, ou les voyages de *Mr. Bruce*. C'est pourquoi l'utilité est requise, et combien on en a, ou combien on en peut tirer, c'est ce que je vais humblement considérer.

Si les Patagoniens de *Byron* existent! Il n'y a pas de doute qu'ils seroient d'une très grande utilité. Plusieurs fardeaux pesans où peu d'hommes peuvent mettre la main, et où il seroit incommode et trop long d'ériger une machine, pourroient être levés aisément par ces géans. Chacun des *gras Echevins de Londres*, est de beaucoup trop pesant pour deux porteurs Irlandois nerveux: cependant on n'a pas encore inventé une chaise qui put être transportée par plus de deux hommes. Pour ces Echevins, deux porteurs Patagoniens procureroient une prompte et convenable assistance. On en distribueroit plusieurs dans les différentes places de chaises de louage, et alors un Echevin sortant d'un repas de tortue et faisant venir une chaise, avertiroit à propos, (comme le Chevalier *Roger De Coverley* quand il mandoit un carosse, demandoit qu'un homme d'âge le conduisît) disant "Prenez garde que les porteurs soient Patagoniens."

C'a été longtems, et je crois avec justice, un sujet de plainte, que la plupart des crieurs de nuit de Londres sont des hommes foibles et chetifs, et tous ceux qui fréquentent les théatres savent que c'est jeu de théâtre commun dans la femme irritée, pour le Chevalier *Jean Brute*, dans les habits de sa femme, de renverser d'un coup de poing un crieur de nuit. Mais si nous avions des crieurs Patagoniens, qu'elle différence y auroit-il dans la police de la capitale Britannique! un d'eux assomeroit le plus hardi tapageur sans aucun effort—et nous les verrions conduire à la maison de correction des paquets de jeunes mutins pendus à leur ceinture, comme le geant Cornish, dans la merveilleuse petite histoire que j'ai rapportée, avoit coutume de faire des moutons qu'il avoit volés.

Les découvertes de Mr. Banks et du Docteur Solander, auxquelles nous donnons une pleine confiance—peuvent certainement être mises à profit, si notre législature vouloit seulement y donner une attention convenable. Nous trouvons que le peuple d'Otaheite peut parfaitement se passer de tous les métaux. Quel avantage ne seroit-ce pas pour la Grande Bretagne si l'on pouvoit la mettre dans une pareille situation? Nous ne dependrions alors nullement de ces pays qui abondent en or et en argent—nous serions délivrés à l'avenir des troubles, (dont nous avons été dernièrement accablés) pour ajuster l'évaluation de nos espèces, et plusieurs misérables qui abrègent leur vie en falsifiant les monnoies courantes, ce dont on est maintenant si tenté de faire, pourroient être sauvés et demeurer des membres utiles de la société. Considérons semblablement combien de nos concitoyens sont condamnés à une vie courte et malsaine en travaillant les métaux, creusant les mines, et brûlant dans les forges: tous ceux-là jouiroient de la lumière et des avantages de la santé, aussi bien que le reste de l'espèce humaine, et surement ils y ont un égal droit, étant nés avec les mêmes sens et les mêmes facultés comme ceux qui ont la cruauté de procurer les superfluités du luxe, même les machines de leur propre destruction, aux dépens des souffrances et de la vie de leurs freres. Si la législature avoit adopté, il y a quelques années, l'opinion que je suggère à présent, la célèbre banque d'Air auroit pu subsister dans toute sa gloire, car c'étoient des gens d'Otaheite, jusqu'à croire que tous métaux n'étoient pas nécessaires; mais malheureusement ils avoient à faire avec des Anglois, qui retenoient encore une valeur pour les espèces réelles, et qui ne vouloient pas se contenter de papier.

Nous trouvons aussi que dans Otaheite ils peuvent aussi très bien se passer de chevaux. Voici une découverte qui peut être mise au plutôt en usage et très importante. La cherté du bled est devenue un tel inconvénient que le pauvre peuple dans plusieurs parties du pays meurt à moitié de faim, et n'est retenu qu'avec peine de commettre des violences. C'a plusieurs écrivains sur la cherté du pain et des provisions nous disent, que l'augmentation exorbitante des chevaux en est une cause principale. Hâtons-nous donc de tuer tous les chevaux de la Grande Bretagne, de sorte que quand même quelqu'un s'écricroit dans les mêmes paroles que le Roi Richard trois,

"Un cheval, un cheval, mon royaume pour un cheval!"

seroit en vain. Que l'on fasse paroître une proclamation offrant une récompense pour chaque tête de cheval, comme au tems d'Edouard trois, ou offrir une récompense pour chaque tête de loup, par où cette race de bêtes sauvages fut entièrement exterminée. Quoique le cheval soit un animal doux, cependant les conséquences d'en tenir un grand nombre nuisent également au peuple comme les dégats des loups. Ne regrettons pas non plus la perte de la cavalerie dans la guerre; car certainement les dragons Anglois seroient bien plus convenablement montés, inspireroient bien plus de crainte, et seroient un plus grand carnage, sur des taureaux dressés pour le combat. Alors nos

array upon many occasions, to have a number of bulls—for if they should be thort of provisions they would have nothing more to do than to dismount a regiment, and slaughter the cattle for beef, after eating of which, they would advance with redoubled vigour, and the hides would furnish a noble supply of shoes to the soldiers.

How beneficial would it be likewise, in another point of view? We should have no more horse races over the country, by which so much idleness and debauchery is occasioned. Now, therefore, is the nappy time for bringing in the *horse-bill*: it would have been fruitless to have attempted it during the administration of the Marquis of Rockingham, or the Duke of Grafton; both of whom are as much distinguished upon the turf as in the cabinet. Lord North is the man to carry it through. Methinks I already hear him declaiming on its advantages, and with his full and deep tone moving for the destruction of horses and substituting bulls in their place. And who will contradict him? Even the *Irish orator* cannot have the front to oppose bulls.

The *horse-bill* will be a very good sequel to the acts against the Americans: for a sufficient number of troops riding upon bulls, will be the most effectual means that can be devised for quelling the Bostonians. The roaring of the animals will terrify them, and if, as has been whispered, some *Scotch highlanders* accustomed to ride black cattle, by moon light, are sent, the effect will be still more alarming. I warrant you the Bostonians will not sing with the man in the *Padlock*,

“Horns, horns I defy you.”

but will take to their heels, crying out in the *Olivarian* manner, “Lo! there are the bulls, even the strong bulls of Bashan.”

There is another discovery of great utility brought from *Otaheite*, which is, that it is perfectly natural to destroy our children if we think that they will be any inconveniency to us. By adopting this excellent principle, we shall be in a great measure relieved from our poor's rates which are so heavy a burden—besides it will make life go on more easily and merrily amongst our young people of different sexes, than it does at present. And surely every acquisition of ease and merriment is a real gain to human society, without taking in those remote consequences which have induced dull men to think some restraints necessary.

But from *New Zealand* we have a discovery still more useful—we have obtained certain intelligence of what was formerly considered by many to be *fabulous*—that mankind may feed even luxuriously upon the flesh of their own species. *Shakespeare* makes *Othello* mention *anthropophagi* or *cannibals* in the same list of a traveller's wonders, in which he mentions

—men whose heads

Do grow beneath their shoulders.

But that such men do exist, we are now convinced. Let us then unite the child-murder of *Otaheite* with the eating of human flesh in *New Zealand*, and we shall realize the plan proposed by *Dr. Swift* for providing for the children of the poor in *Ireland*. A plan which many people have supposed to be a piece of ridicule, but which we must now be persuaded is serious. And indeed these discoveries in the present reign, which confirm *Dr. Swift's* system so long after his decease, are a sufficient proof of his deep insight into human nature.

The utility of *Mr. Bruce's* travels cannot yet be fully illustrated, that gentleman not having deigned to favour the world with his own account of them—but from the specimen already given, one most useful discovery may be adopted from the *Abyssinians*, which is, that of eating meat raw. I would not go to their high degree of refinement “eating the flesh of animals while they are yet alive;” but as it is utility only that I have at present in view, if we could eat our meat so, we should in the first place get rid of those barbarous fellows the butchers, and be no longer disturbed in our morning slumbers with the horrid serenades of marrow-bones and cleavers; and as by having no butchers, we should have more people capable of sitting as jurymen upon life and death, that disagreeable office would not come so often round as it now does.—In the second place, and which is a matter of the utmost importance, we should have a vast saving in the article of firing.—This is of more serious moment than most people imagine, for it is plain that the fuel of this island, if we go on at the rate of burning that we now do, must be exhausted; and then I am afraid we shall sing “*Rule Britannia*” very coldly. That our present proprietors of collieries will warmly oppose the raw-eating improvement, I make no doubt; but I look upon their displeasure with total indifference, as I write upon a large scale, and for the interest of the nation in general; in comparison of which the concerns of individuals or of particular bodies of men are very inconsiderable.

Thus have I endeavoured to point out the advantages that Great Britain may derive from the discoveries of travellers in the reign of his present Majesty. If more and greater advantages can be suggested, it will give me very great pleasure.

NUMICIUS.

#### HISTORICAL ANECDOTES.

THE Laws, as well as the other branches of Learning among the Ancient Britons, were couched in verse. Though this may appear a little extraordinary to us, it was far from being peculiar to the Ancient Britons. “The first Laws of all Nations (says a learned Writer on this subject) were composed of verse, and sung. We have certain proof that the first Laws of Greece were a kind of songs. The Laws of the ancient Inhabitants of Spain were verses, which they sung. Twiston was regarded by the Germans as their first Lawgiver: They said he put his Laws into verses and songs. This ancient custom was long kept up by several Nations.” This practice of composing their Laws in verse, and forming them into songs, was owing to that surprizing love which the Nations of antiquity bore to Poetry and Music. This also rendered those Laws more agreeable to a poetical people, made it easier for them to get by heart, and retain them in memory.

#### B A R D S.

THE word Bard being a primitive noun, neither divided nor compounded, it can neither be traced to its root, nor resolved into its parts. It signified one who was a Poet by his genius and profession, and who employed much of his time in composing and singing verses on many various subjects and occasions. The Bards constituted one of the most respectable orders of men in the ancient British States, and many of the greatest Kings, Heroes and Nobles esteemed it an honour to be enrolled in this order. They enjoyed, by Law and Custom, many honourable distinctions and valuable privileges. Kings and Princes made choice of Bards to be their best Friends and constant Companions, indulged them with the greatest familiarity, and gave them the most flattering titles. Their persons were held

ennemis apprendroient à sentir avec vengeance, qu'elle force il y a dans un epithete national de *Jean Bull*. C'est alors qu'on pourroit dire avec vérité que nous serons la France de près de nos *cornes*, cette nation ambitieuse, l'ennemie naturelle de cette nation libre. Et considerons quel avantage il y auroit pour notre nation dans plusieurs occasions d'avoir une quantité de taureaux—car quand on manqueroit de provisions, il n'y auroit rien autre chose à faire qu'à remonter un régiment, et tuer le bétail au lieu de bœuf, et après de tels repas ils avanceroient avec une double vigueur, et les peaux fourniroient aux soldats une ample et noble provision de souliers.

Quel avantage ne tiroit-on pas pareillement d'un autre point de vue? Nous aurions plus de course de chevaux dans le pais, ce qui occasionne tant d'oisiveté et de debauche. C'est donc maintenant l'heureux tems pour un bill touchant les chevaux: il eût été inutile de le présenter durant l'administration du Marquis de Rockingham, ou du Duc de Grafton; qui tous deux le distinguoient autant dans la carrière que dans le cabinet. Le Lord North est l'homme propre pour l'emporter. Il me semble déjà l'entendre declamer sur ses avantages, et de son ton grave et sérieux proposer “la destruction des chevaux et la substitution des taureaux à leur place.” Et qui le can redira? L'Orateur Irlandois même ne peut avoir un front capable de s'opposer à des taureaux.

Le bill touchant les chevaux sera parfaitement à la suite des actes contre les Américains: car une quantité suffisante de troupes montées sur des taureaux, est le moyen le plus efficace qu'on puisse imaginer pour calmer les Bostonois. Les mugissemens de ces animaux les effraieront, et si, comme il a transpiré, quelques *Montagnards Ecossois* accoutumés à monter des bœufs à cornes au clair de la lune y sont envoyés, les effets en seront encore plus alarmans. Je vous repends que les Bostonois ne chauteront pas comme l'homme dans le *Cadenat*, (comédie Angloise)

“Cornes, Cornes je vous defie.”

mais prendront la fuite en s'écriant à la mode *Olivarianne* “Voilà, voilà les taureaux, et même les fiers taureaux de Bashan.”

Il y a encore une autre découverte d'une grande utilité faite à *Otaheite*, savoir, qu'il est parfaitement naturel de détruire nos enfans, si nous pensions qu'ils peuvent nous être de quelque incommodité. En adoptant cet excellent principe, nous serons, en grande partie, soulagés des taxes pour les pauvres qui sont un fardeau si pébant—en outre, cela rendra la vie plus aisée et plus agréable à nos jeunes gens des deux sexes, qu'à présent. Et certainement toute acquisition d'aisance et d'agrément est un gain réel pour la société humaine, sans approfondir ces conséquences éloignées qui ont porté des hommes stupides à penser que les contraintes sont nécessaires.

Mais nous avons de la *Nouvelle Zeelande* une découverte encore plus utile—nous nous sommes procuré certaine connoissance de ce qui étoit autrefois regardé comme *fabuleux* par plusieurs—que les hommes peuvent se nourrir même voluptueusement de la chair de leurs semblables. *Shakespeare* fait rapporter à *Othello* les *Anthropophages* ou *cannibales* dans la même liste des merveilles d'un voyageur dans laquelle il fait mention

—d's hommes dont les têtes

Croissent en bas de leurs épaules.

Mais nous sommes à présent convaincus que de pareils hommes existent. Réunissons donc le meurtre des enfans d'*Otaheite* avec les repas de chair humaine de la *Nouvelle Zeelande*, et nous réaliserons le plan proposé par le *D. Swift* pour pourvoir aux pauvres enfans dans l'*Irelande*. Plan que plusieurs ont supposé être une pièce de badinage, et que nous devons maintenant croire être sérieux. Et certes ces découvertes du regne présent qui confirment le système du *D. Swift*, si longtems après sa mort, sont une preuve suffisante de la profonde pénétration dans la nature humaine.

L'utilité des voyages de *Mr. Bruce* ne peut encore être pleinement mise au jour, ce seigneur n'ayant pas daigné favoriser le monde de sa propre relation; mais par l'essai déjà donné on peut adopter une découverte utile des *Abyssins*, savoir, celle de manger la chair crue. Je ne voudrois pas pousser la chose jusqu'à leur haut degré de raffinement “de manger la chair et les animaux en vie;” vû que ce n'est que l'utilité que j'ai maintenant en vue, mais cependant si nous pouvions la manger ainsi, premierement nous nous dispenserions de ces cruels garnemens de bouchers, et ne serions plus troublés dans notre sommeil du matin, du bruit horrible de la musique enragée qu'ils font à grands coups de haches pour couper les gros os à moëlle; et comme nous n'aurions plus de bouchers, nous aurions plus de monde capable de siéger comme jurés dans un cas de vie ou de mort, cet emploi désagréable ne nous écheroit pas si souvent qu'il fait à présent.—En second lieu, et ce qui est un objet de la plus grande importance, nous serions une grande épargne dans l'article du chauffage—Ceci est d'une conséquence plus sérieuse que plusieurs ne s'imaginent, car il est clair, que le chauffage de cette île, si nous continuons sur le taux d'en brûler autant que nous faisons, doit être bientôt épuisé; et alors je crains que nous ne chantions bien froidement *Rule Britannia*. Je ne doute pas que les propriétaires actuels de charbonnières ne s'opposent vivement à cette innovation de manger la chair crue; mais je regarde leur chagrin avec indifférence, vû que j'écris pour un bien général et pour l'intérêt de toute la nation, en comparaison de quoi celui des particuliers est très peu considérable.

J'ai donc tâché de faire voir les avantages que la Grande Bretagne peut tirer des découvertes des voyageurs pendant le regne de sa présente Majesté. Si on en peut faire voir de plus grands, j'en recevrai un très grand plaisir.

NUMICIUS.

#### ANECDOTES HISTORIQUES.

LES loix, aussi bien que les autres branches de littérature, parmi les anciens Bretons étoient écrites en vers. Quoique cela puisse nous paroître un peu extraordinaire, cela étoit bien loin d'être particulier aux anciens Bretons. “Les premières loix de toutes les nations (dit un sçavant écrivain sur ce sujet) étoient composées en vers et chantées. Nous avons une certaine preuve que les premières loix de la Grèce, étoient une espèce de chanson. Les loix des anciens habitans d'Espagne étoient des vers qu'ils chantoient. Twiston étoit regardé par les Germains comme leur premier législateur: on dit qu'il a mis ses loix en vers et en chansons. Cette ancienne coutume a été longtems retenue chez différentes nations.” Cet usage de composer leurs loix en vers, et d'en former des chansons, étoit dû à cet amour étonnant que les nations de l'antiquité portoient à la poésie et à la Musique. Ceci rendoit aussi les loix plus agréables à un peuple amateur de la poésie, les leur fesoit apprendre plus aisément par cœur, et leur en facilitoit la mémoire.

#### DES B A R D E S.

LE mot de Barde étant un nom primitif, ni divisé ni composé, ne peut ni être dérivé de sa racine, ni résolu dans ses parties. Il signifioit une personne qui étoit poète de génie et de profession, et qui employoit la plus

sacred and inviolable, and the most cruel and bloody Tyrants dared not offer them any injury. The cruel Caerbar, who had murdered the Royal Cormac with his own hand, durst proceed no farther than to imprison his Bards. He feared to stretch his sword to the Bards, though his soul was dark. He was even bitterly reproached by his heroic brother Cathmor, for having proceeded so far. "He heard our voice from the cave; he turned the eyes of his wrath on Caerbar. Chief of Atha! he said, how long wilt thou pain my soul! Thy heart is like the rock of the desert, and thy thoughts are dark. Caerbar, loose the Bards, they are the sons of other times; their voice shall be heard in other years, after the Kings of Temora have failed."

The Bards, as well as the Druids, were exempted from taxes and military services, even in times of the greatest danger; and when they attended their Patrons in the field, to record and celebrate their great actions, they had a guard assigned them for their protection. At all Festivals and public Assemblies, they were seated near the person of the King, or Chieftain, and sometimes even above the greatest Nobility, and Chief Officers of the Court. Nor was the profession of the Bards less lucrative than it was honourable; for besides the valuable presents which they occasionally received from their Patrons, when they gave them uncommon pleasure by their performances, they had estates in land allotted for their support; nay, so great was the veneration which the Princes of these times entertained for the persons of their Poets, and so highly were they charmed and delighted with their tuneful strains, that they sometimes pardoned even their capital crimes for a song.

We may very reasonably suppose, that a profession that was at once so honourable and advantageous, and enjoyed so many flattering distinctions and desirable immunities, would not be deserted. It was, indeed, very much crowded; and the accounts which we have of the numbers of the Bards in some Countries, particularly in Ireland, are hardly credible. We often read, in the Poems of Ossian, of one hundred Bards belonging to one Prince, singing and playing in concert for his entertainment. Every Chief Bard, who was called Allah Redan, or Doctor of Poetry, was allowed to have thirty Bards of inferior note constantly about his person; and every Bard of the second rank was allowed a retinue of fifteen poetical Disciples. But it is probable, that the Bards of Britain and Ireland were not so numerous in the period we are now delineating, as they became afterwards, nor were they then guilty of those crimes by which they at length forfeited the public favour. In this most ancient period, the British Bards seem to have been, in general, men of genius and virtue, who merited the honours which they enjoyed.

Q U E B E C, August 3.

Extract of a Letter from Montreal, dated the 30th Ult.

"As for News—We have the Savage Chiefs, with their Wives and Children here, in all to the Number of 1600. They have declared in Council that they are unanimous in the Intention of leading their several Nations against the Bostonians, &c.

The Grand Council was held by General CARLETON in one of the Churches, and was conducted with a Solemnity and Decorum that made the Assembly a very respectable, as well as an agreeable Sight."

On Tuesday last a Recruiting Party, began beating up here for Volunteers for Capt. William Dunbar's Company of the Royal Highland Emigrants, and we hear they have already enlisted fourteen.

About six o'Clock the same Evening The Hon. HECTOR THEOPHILUS CRAMARE, Esq; arrived in this City from Montreal.

Yesterday about 7 in the Evening, His Excellency General CARLETON arrived also in Town from Montreal.

Wednesday next the 9th Instant, will be distributed the Prizes given by His Excellency GUY CARLETON to the Scholars of the Quebec Seminary. The Distribution will be preceded by a Representation of two Theatrical Pieces, acted by the Scholars; viz, The World Unmask'd; a Comedy in three Acts; and the Ridiculous Concert, in one Act.

C U S T O M - H O U S E, QUEBEC, Entered in.

Polly, Michael Cunnam, from St. John's.—Nonpareil, William Soal, from Seville, Outwards. Industry, James Thompson, for Newfoundland.—Hero, William Lemefurier, for Louisbourg.—Friendship, Thomas Vickerman, for London.—Swift, Samuel Glover, for Barcelona.—Commerce, Nathaniel Wilson, for White-Haven.—Triton, Charles Bartrim, for Jersey.

A D V E R T I S E M E N T S.

TO BE SOLD BY PUBLIC AUCTION, at the British Coffee-house, in the Market-place Lower-town, on Friday 11 August next, at 12 o'Clock,

T W O H O U S E S,

ONE in the Upper-town of Quebec, in Buade Street, adjoining the House of Doctor Souperin, occupied by Mr. PRENTIS; The other in the Lower-town of Quebec, in St. Peter's Street, adjoining Mr. WM. GRANT, occupied by Mr. JOHN RENAUD; according to the Conditions that will be made known at the time of the Sale, which in the mean time may be seen at

MELVIN & WILLS, Auctioneers & Brokers.

N. B. If any Persons have any Mortgage or other Claims on the said Houses, they are desired to make them known to the said Brokers before the Day of Sale, otherwise they will lose the same. — Quebec, July 6, 1775.

JUST RECEIVED, and for Sale at R. WILLCOCKS'S,

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| CABLES, Anchors, Cordage and Sail | Sea-coal,                     |
| Cloth, Sheet-iron and Nails;      | Hotwell Water in Hampers,     |
| Broad-cloth,                      | Chintz's and printed Cottons; |
| Blankets,                         | Writing Paper,                |
| Empty Bottles,                    | Queen's yellow Ware,          |
| Hanging Paper,                    | Lisbon Lemons,                |
| Loaf Sugar,                       | Neat mounted Guns,            |
| Tin-plate,                        | Neat Mahogany Furniture,      |
| Strouds,                          | Mens and Womens Shoes,        |
| Cheese,                           | Welsh Ale,                    |

Red and White Wine de Novo, with many other Articles as usual.

Nouvellement arrivé et à vendre chez R. WILLCOCKS.

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| DES cables, des ancras, des cordages, | Du charbon de terre:                  |
| et de toiles à voiles;                | De l'eau minérale en cruches clifées; |
| De la toile et des cloux,             | Des Indiennes;                        |
| Des draps de largeur,                 | Du papier à écrire;                   |
| Des couvertures;                      | De la faïence jaune de la Reine;      |
| Des bouteilles vuides;                | Des citrons de Lisbonne;              |
| Du papier à tapisser;                 | Des fusils proprement montés;         |
| Du sucre en pain;                     | Des meubles de bois d'Acajou;         |
| Des feuilles de fer blanc;            | Des fouliers d'hommes et de femmes;   |
| Strouds;                              | De la bière de Galles;                |
| Du fromage;                           |                                       |

Des vins rouges et blancs de Novo, et plusieurs articles selon la coutume.

part de son tems à composer et à chanter des vers sur divers sujets et en différentes occasions. Les Bardes formoient un des plus respectables ordres parmi les hommes dans les anciens états Bretons, et plusieurs des plus grands Rois, des heros et des nobles, se faisoient un honneur de faire partie de cet ordre. Ils jouissoient par la loi et par la coutume de plusieurs distinctions honorables et de privileges considerables. Les Rois et les Princes choisissoient des Bardes pour leur intimes amis et compagnons assidus, les honoroient de leur plus grande familiarité, et leur donnoient les titres les plus flatteurs. Leurs per-tonnes étoient regardées comme sacrées et inviolables, et le tyran le plus cruel et le plus sanguinaire n'osoit leur faire aucune injure. Le cruel Caerbar qui avoit assassiné le Roial Cormac de sa propre main, n'osa pas aller plus loin que d'emprisonner ses Bardes. Il craignoit de tirer son épée contre ses Bardes, quoiqu'il eut l'ame noire. Il essuia même de sanglans reproches de son généreux frere Cathmor, pour avoir été si loin. "Il entend notre voix de la caverne; il tourna les yeux de sa colere vers Caerbar. Chef d'Atha! il dit, combien de tems ferez vous souffrir mon ame! Ton cœur est comme un rocher du desert, et tes pensées sont noires. Caerbar relache tes Bardes, ce sont les fils de l'avenir; leurs voix seront entendues dans d'autres années, après que les Rois de Temora seront tombés."

Les Bardes ainsi que les Druides étoient exempts de taxes et de services militaires, même dans les tems des plus grands dangers; et quand ils accompagnoient leurs protecteurs dans une campagne, pour rapporter et célébrer leurs grandes actions, ils avoient une garde pour leur protection. Dans toutes les assemblées publiques et de fêtes, ils étoient placés près de la personne du Roi, ou chef; et souvent même au dessus de la plus grande noblesse, et des principaux officiers de la cour. Et la profession de Barde n'étoit pas moins lucrative qu'honorable; car outre les présens casuels qu'ils recevoient de leurs protecteurs, quand ils leur procurôient un plaisir peu commun par leurs compositions, ils avoient des biens de fond accordés pour leur soutien; même la vénération que les Princes de ces tems-là avoient pour leurs poëtes, étoit si grande, et ils étoient si vivement charmés et rejouis de leurs chants harmonieux, que quelque fois ils leur pardonnoient un crime capital pour une chanson. Nous pouvons supposer avec raison, qu'une profession qui étoit ensemble si honorable et si avantageuse, et qui jouissoit de tant de distinctions flatteuses et de privileges si estimables, n'étoit pas négligée. Elle étoit en vérité bien suivie; et les details que nous avons de la quantité de Bardes dans quelques pais, particulièrement en Irlande, est à peine croiable. Nous lisons souvent, dans les poëties d'Ossian, qu'une centaine de Bardes appartenant à un Prince chantoient et jouoient de concert pour son divertissement. Chaque chef des Bardes, qu'on appelloit Allah Redan, ou Docteur de la Poësie, avoit la permission d'avoir trente Bardes d'un rang inférieur continuellement près de sa personne; et chaque Barde du second-rang celle d'avoir une suite de quinze disciples de poësie. Mais il est probable, que les Bardes de la Grande Bretagne et d'Irlande n'étoient pas si nombreux dans le tems que nous marquons à présent, comme ils le devinrent ensuite, et qu'ils ne se rendoient pas alors coupables des crimes, qui à la fin leur firent perdre la faveur publique. Dans ces tems très anciens, les Bardes Britanniques semblent avoir été en general, des hommes spirituels, et vertueux, qui méritoient les hon-neurs dont ils jouissoient.

Q U E B E C, le 3 Aoust.

Extrait d'une lettre de Montreal, du 30 du passé.

"Pour nouvelles—Nous avons ici les chefs des Sauvages avec leurs femmes et leurs enfans, au nombre de 1600. Ils ont déclaré en Conseil, qu'ils font tous d'un commun consentement de conduire leurs nations reciproques contre les Bostonnois, &c.

Le Grand Conseil fut tenu par le Général CARLETON dans une Eglise; et se passa avec toute la décence et la bien-séance, tellement que l'assemblée fut très respectable, et agréable à voir."

Mardi dernier, un parti d'Enrolleurs fit battre la caisse pour tous volontaires, pour la compagnie de Guillaume Dunbar, Capitaine du Regiment Roial Montagnard Emigrant, et nous apprenons qu'ils ont déjà engagé 14 personnes.

Vers les six heures le même soir l'Honorable HECTOR THEOPHILE CRAMARE, Ecuier, arriva dans cette ville de Montréal.

Hier vers les sept heures du soir, Son Excellence le Général CARLETON arriva aussi en ville de Montréal.

Mercredi prochain, neuvieme du courant, se fera la distribution des prix donnés, par son Excellence GUY CARLETON, pour les Ecoliers du college du Séminaire de Québec. Cette distribution sera précédée de deux piéces de théâtre, qui seront représentées par les Ecoliers. Le Monde Demasqué, Comédie en trois actes, et Le Concert Ridicule, en un acte.

A V E R T I S S E M E N T S.

A V E N D R E,

A la Distillerie de MADAME ANNE TAYLOR sur le Quai du Roi,

DE L'ESSENCE D'EPINETTE mise en pots pour le transport, contenant la juste proportion, avec la direction, pour faire 30 gallons de bière, à deux Shellings et demi courant d'Halifax le pot; ou à trente Shellings la caisse de douze pots, et une bonne composition pour ceux qui en prendront une grande quantité pour vendre;

Pareillement de la Bière d'EpINETTE d'une bonne qualité pour l'usage domestique ou celui des vaisseaux, à deux Shellings par baril de 10 gallons, ou à 6 Shellings par quart; Par JOHNSTON & PUNSS commis par la Préviliégée, qui ont à vendre de l'Éprit de Grenade, de l'Eau-de-vie de France, et un assortiment de Pharmacie.

N. B. L'Essence d'EpINETTE se vend par Mr. David Geddes chez Jacob Jordan, Ecuier, à Montréal, à 2s. 9d. courant d'Halifax par pot.

T O B E S O L D,

At Mrs. ANNE TAYLOR'S Distillery on the King's Wharf,

ESSENCE of SPRUCE, put up in Pots for

Exportation containing the due Proportion (with Directions) for making 30 Gallons of Beer, at 2s. 6d. Halifax Currency per Pot, or Thirty Shillings per Box of 12 Pots, and good Allowance to those who take a Quantity for Sale;

Also SPRUCE BEER of good Quality for Family or Ship's Use at 2s. per Cask of 10 Gallons, or 6s. per Barrel;

By JOHNSTON & PUNSS, Agents for the Patétee, who have for Sale some old Granda Spirit Brandy, an Assortment of Medicines, &c.

N. B. The Essence of Spruce is Sold by Mr. David Geddes at Jacob Jordan's Esq; Montreal, at 2s. 9d. Halifax Currency per Pot.

A VENDRE par Encan, au Café-Britannique, sur la place du Marché à la Basse-ville, Vendredi 11me. d'Aoust prochain à Midy,

D E U X M A I S O N S,

UNE sise à la Haute-ville de Québec, rue de Buade, tenante à la maison du Docteur Souperin, occupée par Mr. Prentis;

L'autre sise à la Basse-ville de Québec, rue St. Pierre, tenante à Mr. Guillaume Grant, occupée par Mr. Jean Renaud;

Avec leurs dependances, suivant les conditions qui seront énoncées au tems de la vente, et qu'en attendant on pourra voir chez

MELVIN & WILLS, Encanteurs et Courtiers.

N. B. Ceux qui ont quelques hypothèques ou autres demandes sont priés de les déclarer aux dits Courtiers avant le jour de la vente, si non ils en seront déchus.

To be SOLD or FREIGHTED,  
**THE Ship CHARLOTTE**, just off the Stocks,  
 JAMES FROST Master, lately arrived; with all her Tackle, Furniture and  
 Apparel, entirely new. Those inclined to buy, or freight her for any Place whatsoever,  
 may apply to Mr. PETER MARCOUX, Merchant in Québec, or the Captain on Board.

**A VENDRE ou à FRETTER,**



**LE Navire LA CHARLOTTE**, Capitaine  
*Jacques Frost*, nouvellement arrivé. Ce  
 Navire sort de dessus les Chantiers, et ses agrès  
 sont neufs. Ceux qui voudront l'acheter, ou  
 fréter pour quelque endroit que ce soit, s'adres-  
 seront à Mr. PIERRE MARCOUX, Négociant à  
 Québec, ou au Capitaine à son bord.

Québec, le 29 Juin, 1775.

**JUST IMPORTED,**

From LONDON, and to be Sold at the PRINTING-OFFICE behind  
 the Cathedral Church,

- |  |  |
|--|--|
| <b>S</b> UPERFINE Imperial, Royal, Medium<br>and Demy Paper;                     | Red Ink-glasses, and Glasses for Ink-stands<br>and chests;   |
| Superfine thick and thin folio Post gilt and<br>plain;                           | Pewter Chests, and pewter and leaden Ink-<br>stands;   |
| Superfine Propatria and Fools-cap gilt and<br>plain;                             | Black and red Lead Pencils, and Steel Pen-<br>cil-cases;   |
| Superfine thick and thin 4to. Post gilt and<br>plain;                            | Black Leather Pocket Books of different<br>Kinds;  |
| Fine, Middling and Common Pot;   | Great Variety of red and blue Morocco<br>Pocket-books gilt and plain, with and<br>without Instruments; |
| Copy, embossed, marble, brown, blotting,<br>cartridge, blue, and wrapping Paper; | Variety of Ass-kinn Memorandum-books<br>in-laid, gilt and plain;                                       |
| Book-binders and Bonnet Paste-board;   | Slates and Slate-pencils; Parchment;   |
| Quills and Pens of different Kinds;  | Counting-house Files and Laces;  |
| Red and black Ink-powder;  | Historical, playing and message Cards;   |
| Red and black Sealing-wax and Wafers;  | Money Scales and Weights of different<br>Sorts;  |
| Pounce and Pounce-boxes of different Sorts;                                      | Ivory Knives and Folders.  |
| Sand and Sand-boxes;   |  |
| Brass, Leather, Chagreen and Paper Ink-<br>scales;                               |  |

*An Assortment of Blank Books ruled and plain.*

Also Family and School Bibles, Testaments, Prayer-books of different Sorts; Plasters,  
 Dilworth's and Dyche's Spelling-books, French and English Dictionaries and Grammars,  
 Loughton's English Grammar, Ready reckoners, a Variety of Childrens Books, Copper-  
 plate Copies and Copy Books, Court Calendars and Millan's List of the Army for the  
 present Year, &c.

*At the same Place may be had the following Blanks:*

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Inden-  
 tures, and Articles for Shipping Seamen.

**Nouvellement arrivé de LONDRES,**

*Et à vendre à l'IMPRIMERIE derrière l'Eglise Cathédrale,*

- |  |  |
|--|--|
| <b>D</b> U Papier à écrire de toutes sortes de<br>qualités et grandeurs; | Des Ecrivoires de tables en cassette et ronds<br>couverts et non couverts;   |
| Du papier à lettre in folio et in quarto doré<br>et uni;                 | Des Canifs à manche d'ivoire et des plians;  |
| Idem marbré, hrouillard, bleu, à envelop-<br>per, doré et à cartouches;  | Des Craions rouges et noirs et des Etuis<br>d'acier;   |
| Du Carton pour reliure et chapeaux de<br>femmes;                         | Des Porte-feuilles de cuir noir de différentes<br>espèces avec leur sermoirs;  |
| Des Plumes taillées et non taillées de dif-<br>férentes qualités;        | Idem en maroquin rouge et bleu de diffé-<br>rentes espèces garnis d'instrumens et non<br>garnis, dorés et non dorés; |
| De la Poudre d'encre rouge et noire,                                     | Des Tablettes incrustées, dorées et unies;   |
| De la Poudre de ponce avec les boîtes;                                   | Des Ardoises et craions de pierre;   |
| Du Sable et des Sabliers de différentes<br>espèces;                      | Du Parchemin;  |
| Des Ecrivoires de cuivre, de cuir, de chagrin<br>et de carton;           | Des Frontispices pour les lettres de com-<br>merce;  |
| Des Verres à l'encre pour les écrivains de<br>table;                     | Des Cartes historiques, de message et à jouer;   |
|  | Des Trébuchets de différentes espèces avec<br>leurs poids;   |

*Un assortiment de toutes sortes de LIVRES BLANCS raies et unis.*

**PROVINCE of } BY** Virtue of a Writ of *Fieri Facias*,  
 QUÉBEC, } issued out of His Majesty's Court of Common-pleas, for  
 the District of Montreal, in the said Province, at the Suit of Pierre Guy, against the  
 Goods and Chattels, Lands and Tenements, of Jean Baptiste Roussel, to me directed, I  
 have seized and taken in Execution, as belonging to the said Jean Baptiste Roussel, a  
 Lot or Piece of Land or Ground, situate in Saint Vincent Street, in the city of Mon-  
 treal, containing about twenty-seven Feet in Front, and about one Hundred and thirty-  
 seven Feet in Depth, with a Wooden House thereon erected, bounded in the Front by the  
 Line of the said Street, and behind by Francis Mackay, Esquire, joining on one  
 Side to Jean Baptiste Mayrand, and on the other Side to André Guy, which said Lot or  
 Piece of Land and Premises I shall expose to Sale, by Publick Vendue, at my Office, in  
 the City of Montreal, on Wednesday the ninth Day of August next, on the following  
 Conditions, viz. The Sale to commence at three of the Clock in the Afternoon, and the  
 Premises to be adjudged to the highest Bidder, at four o'Clock precisely, who shall pay  
 down, on the Day of Sale, one Half of the purchase Money, and the other Half imme-  
 diately on my delivering a Deed of Sale of the said Premises, as having sold and adjudged  
 the same by Virtue of the said Writ of *Fieri Facias*.

EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. If any Person or Persons have any prior Claim to the said Lot or Piece of Ground  
 and Premises, by Mortgage, or otherwise, they are hereby required to give Notice thereof,  
 in Writing, to the said Provost-Marshal, before the Day of Sale.  
 Montreal, February 6th, 1775.

**PROVINCE de Québec, } EN** vertu d'un Ordre de *Fieri Facias*, émané de la cour des  
 à Sçavoir: } Plaidiers-communs de sa Majesté, pour le District de  
 Montréal, dans la dite province, à la poursuite de Pierre Guy,

contre les biens, effets, terres et possessions, de Jean Baptiste Roussel, à moi adressé, j'ai  
 fait et mis sous main de justice, comme appartenant au dit Jean Baptiste Roussel, une  
 pièce ou portion de terre, située dans la rue St. Vincent, dans la ville de Montréal, con-  
 tenant environ vingt-sept pieds de front, et environ cent trente-sept pieds de profondeur,  
 avec une maison de bois construite dessus; bornée de front par la ligne de la dite rue, et  
 derrière par François Mackay, Ecuier, joignant d'un côté à Jean Baptiste Mayrand, et  
 de l'autre côté à André Guy; laquelle pièce ou portion de terre, et les dits biens, j'ex-  
 poserai en vente publique, à mon Bureau, dans la ville de Montréal, Mercredi neuf  
 d'Août prochain, aux conditions suivantes, sçavoir: La vente commencera à trois heures  
 d'après-midi, et les dits biens seront adjugés au plus offrant à quatre heures précises;  
 l'adjudicataire paiera comptant, le jour de la vente, la moitié du prix d'achat, et l'autre  
 moitié en lui remettant le contrat de la vente des dits biens, comme il lui aient vendus  
 et adjugés en vertu du dit Ordre de *Fieri Facias*.

E. G. GRAY, D. P. M.

N. B. Tous ceux qui ont des prétentions préalables sur la dite pièce de terre et biens,  
 par hypothèque ou autrement, sont requis par le présent d'en informer par écrit le dit  
 Prévôt-marchal, avant le jour de la vente. — Montréal, le 6 Février, 1775.

**PROVINCE de Québec, } EN** vertu d'un Ordre de *Fieri Facias*, émané de la Cour  
 à Sçavoir: } des Plaidiers-communs, pour le District de Montréal,  
 dans la dite province, à la poursuite de la veuve Morau,

contre les biens, effets, terres et possessions, appartenans à la succession de feu Antoine  
 Marie Morau, entre les mains de Jean Louis Carignat, curateur de la dite succession,  
 j'ai fait et mis sous main de justice, comme appartenant à la dite succession, une  
 pièce de terre, située dans le faubourg de St. Laurent de la ville de Montréal, de deux  
 arpens et trente-quatre pieds de front, sur la ligne de la rue St. Charles, et sur la ligne  
 opposée de deux arpens et vingt pieds de front sur trente-sept pieds et demi de profondeur,  
 joignant d'un côté à Jean Baptiste Sarrau, et de l'autre côté à la rue St. Gabriel, de front à  
 la ligne de la dite rue St. Charles, et par derrière à Joseph Robreau. Pareillement,  
 soixante-seize pieds de terre de front sur la ligne de la dite rue St. Charles, et à la ligne  
 opposée de quatre-vingt-un pieds sur cent trente-sept et demi de profondeur, joignant d'un  
 côté à la dite rue St. Gabriel, et de l'autre côté à Jean Baptiste Laurent fils, de front à  
 la rue St. Charles, et derrière à Joseph Robreau, avec une maison de pierre et un hangar  
 construits dessus; lequel tout j'exposerai en vente publique, à mon Bureau, dans la ville  
 de Montréal, Mardi huit d'Août prochain, aux conditions suivantes, sçavoir: La vente  
 commencera à trois heures l'après-midi, et les dits biens seront adjugés au plus offrant à  
 cinq heures précises, l'adjudicataire paiera comptant, le jour de la vente, la moitié du prix  
 d'achat, et l'autre moitié en lui remettant le contrat de la vente des dits biens, comme les  
 lui aiant vendus et adjugés en vertu du dit Ordre de *Fieri Facias*.

E. G. GRAY, D. P. M.

N. B. Tous ceux qui ont des prétentions préalables sur la dite terre et biens, par hypo-  
 tèque ou autrement, sont requis, par le présent, d'en informer, par écrit, le dit Prévôt-  
 maréchal, avant le jour de la vente. — Montréal, le 6 Février, 1775.

**PROVINCE of } BY** Virtue of a Writ of *Fieri Facias*,  
 QUÉBEC, } issued out of His Majesty's Court of Common-pleas, for  
 the District of Montreal, in the said Province, at the Suit of the Widow Morau, against  
 the Goods and Chattels, Lands and Tenements, belonging to the Estate of the late An-  
 toine Marie Morau, deceased, in the Hands of Jean Louis Carignat, Trustee to the said  
 Estate, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Estate, a Lot of  
 Land, situated in the Saint Lawrence Suburbs of the City of Montreal, of two Arpents  
 and thirty-four Feet in Front, on the Line of Saint Charles Street, and on the opposite  
 Line of two Arpents and twenty Feet in Front, by thirty-seven Feet and a Half in Depth,  
 joining on one Side to Jean Baptiste Sarrau, and on the other Side to Saint Gabriel  
 Street, in the Front to the Line of the said Street Saint Charles, and behind to Joseph  
 Robreau. Also, seventy-six Feet of Land in Front, on the Line of the said Street Saint  
 Charles, and on the opposite Line of eighty-one Feet, by one Hundred and thirty-seven  
 Feet and a Half in Depth, joining on one Side to the said Street Saint Gabriel, and on  
 the other Side to Jean Baptiste Laurent fils, in the Front to Saint Charles Street, and  
 behind to Joseph Robreau; with a Stone House and a Shed thereon erected; all which  
 I shall expose to Sale, by Publick Vendue, at my Office, in the City of Montreal, on  
 Tuesday the eighth Day of August next, on the following Conditions, viz. The Sale  
 to commence at three of the Clock in the Afternoon, and the Premises to be adjudged  
 to the highest Bidder at five of the Clock precisely, who shall pay down, on the Day of Sale  
 one Half of the purchase Money, and the other Half on my delivering a Deed of Sale  
 of the said Premises, as having sold and adjudged the same by Virtue of the said Writ of  
*Fieri Facias*.

EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. If any Person or Persons have any prior Claim, to the said Lands and Premises,  
 by Mortgage, or otherwise, they are hereby required to give Notice thereof, in Writing,  
 to the said Provost-Marshal, before the Day of Sale.  
 Montreal, February 6th, 1775.

**PROVINCE de Québec, } EN** vertu d'un Ordre de *Fieri Facias*, émané de la cour  
 à Sçavoir: } des Plaidiers-communs de sa Majesté, à la poursuite  
 de Joseph Boucher de la Broquerie, exécuteur de la dernière

volonté et testament de Jean Timothé Buate décédé, et Jean Baptiste Buate, contre les  
 biens, effets, terres et possessions de Madame Charlotte Sarrazin de Varennes, à moi  
 adressé, j'ai fait et mis sous main de justice, comme appartenant à la dite Charlotte Sar-  
 razin de Varennes, quatre-fixièmes (d'où tout à être divisé en six parties égales) de la  
 seigneurie de Varennes, situé à Varennes dans le dit district, entre la seigneurie de Mar-  
 tigny et celle de Dames Demuy Delisle, commençant de front à la rivière St. Laurent,  
 et s'étendant derrière à la baronnie de Longueuil, contenant en tout quarante arpens de front  
 et deux lieues de profondeur, avec les droits, membres et dépendances y annexés; sur la-  
 quelle dite seigneurie il y a un domaine de quatre arpens de largeur en front et de cinq  
 arpens de largeur par derrière, sur trente arpens de profondeur, commençant à la rivière  
 St. Laurent, et s'étendant par derrière à la rivière St. Charles, avec deux granges et une  
 petite maison construites dessus; et sur la dite rivière St. Charles il y a un moulin à bled,  
 et une maison de pièces sur pièces. Comme aussi sept à huit arpens de terre plus ou moins,  
 sur la commune de Varennes, avec une vieille maison construite dessus. Pareillement  
 deux arpens de terre de front sur quarante-deux de profondeur en fief, terre en bois, situés à  
 Beloeil, entre les héritiers de Buate et le Sieur Buate, sur lesquels il y a quelques prairies y  
 toutes lesquelles terres et biens j'exposerai en vente publique, à mon Bureau dans la ville  
 de Montréal, Vendredi quinze de Septembre prochain, aux conditions suivantes, à sçavoir:  
 La vente commencera à trois heures l'après-midi, et les dites terres et biens seront adjugés  
 aux plus offrant à cinq heures précises; l'adjudicataire paiera comptant, le jour de la vente,  
 la moitié du prix d'achat, et l'autre moitié aussitôt en lui remettant le contrat de vente  
 des dits biens, comme les lui aiant vendus et adjugés en vertu du dit Ordre de *fieri facias*.

E. G. GRAY, D. P. M.

N. B. Ceux qui ont des prétentions préalables sur la dite seigneurie, terres et biens, et  
 sur quelque partie d'icelles, par hypothèque ou autrement que ce soit, sont requis d'en  
 informer par écrit le dit Prévôt-marchal à son Bureau, avant le jour de la vente.  
 Montréal, le 13 Mars, 1775.

**PROVINCE of } BY** Virtue of a Writ of *Fieri Facias*,  
 QUÉBEC, } issued out of His Majesty's Court of Common-pleas, at  
 the Suit of Joseph Boucher de la Broquerie, Executor of the last Will and Testament of  
 John Timothy Bouate deceased, and John Baptiste Bouate, against the Goods and Chat-  
 tels, Lands and Tenements of Madame Charlotte Sarrazin De Varennes, to me directed,  
 I have seized and taken in Execution, as the Property of the said Charlotte Sarrazin De  
 Varennes, four-sixth Parts (the whole into six equal Parts to be divided) of the Signiory  
 of Varennes, situate at Varennes, in the said District, between the Signiory of Martigny  
 and that of Dames Demuy Delisle, beginning in the Front at the River Saint Lawrence,  
 and running back to the Baronny of Longueuil, containing in the whole, forty Arpents in  
 Front and two Leagues in Depth, with the Rights, Members and Appurtenances there-  
 unto belonging; on which said Signiory there is a Domaine of four Arpents in Breadth  
 in Front, and five Arpents in Breadth in the Rear, by thirty Arpents in Depth, beginning  
 at the River Saint Lawrence, and running back to the River Saint Charles, with two  
 Barns and a small House thereon erected; and on the said River Saint Charles there is a  
 Grist-mill and a Wooden House. Also seven or eight Arpents of Land, more or less,  
 on the Common of Varennes, with an old House thereon erected. Also two Arpents of  
 Land in Front by forty-two Arpents in Depth, in Fief, wood Land, situate at Beloeil,  
 between the Heirs of Bouate and the Sieur Bouate, on which there is some Meadow Land.  
 All which said Lands and Premises I shall expose to Sale, at publick Vendue, at my  
 Office, in the City of Montreal, on Friday the fifteenth Day of September next, on the  
 following Conditions, to wit: The Sale to commence at three of the Clock in the Af-  
 ternoon, and the said Lands and Premises to be adjudged to the highest Bidder at five of  
 the Clock precisely, who shall pay down on the Day of Sale, one Half of the purchase  
 Money, and the other Half immediately on my delivering to him a Deed of Sale of the  
 said Premises, as having sold and adjudged the same by Virtue of the said Writ of *Fieri  
 Facias*.

EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons having any prior Claim to the said Signiory, Lands and  
 Premises, or any Part thereof, by Mortgage or otherwise howsoever, they are hereby  
 required to give Notice thereof in Writing, to the said Provost-Marshal, at his Office,  
 before the Day of Sale. — Montreal, March 13th, 1775.

*A Vendre à l'Imprimerie, et chez Mr. Perry à Montréal,*  
 LE PRATIQUE de DAVID avec les CARTIQUES, à l'Usage des Ecoles; et des ALPHABETS  
 pour les ENFANS en François, en gros et en détail.